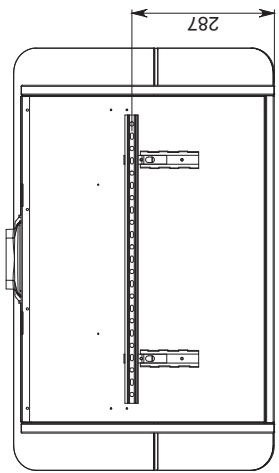
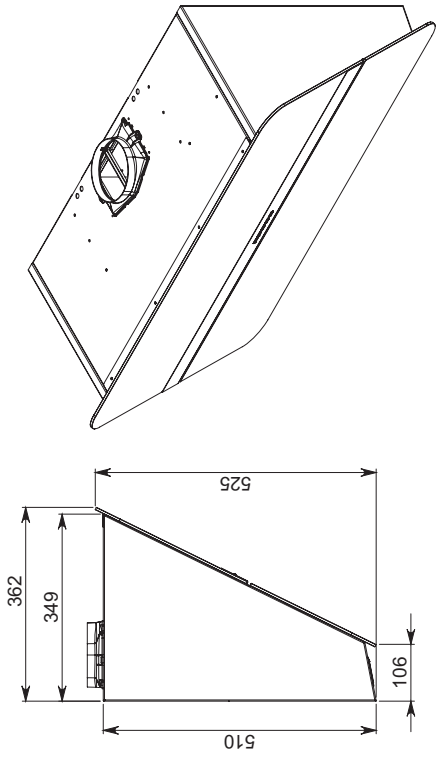


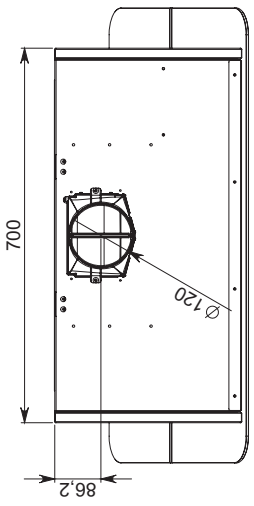
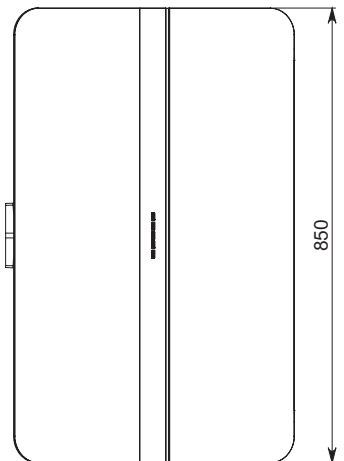
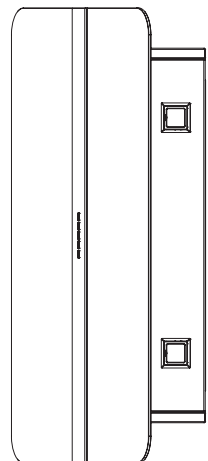
# falmec

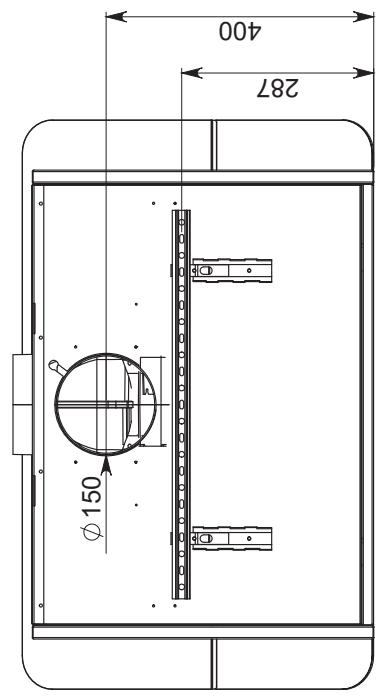
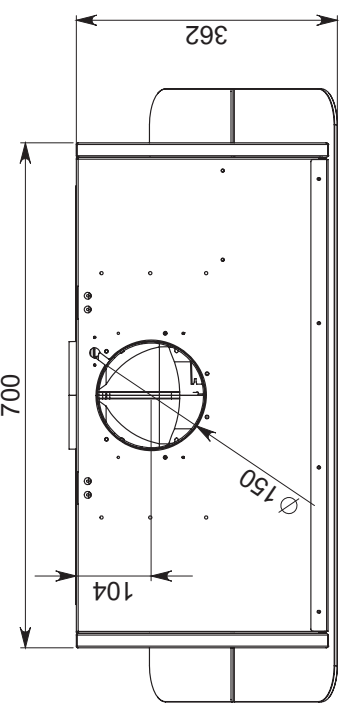
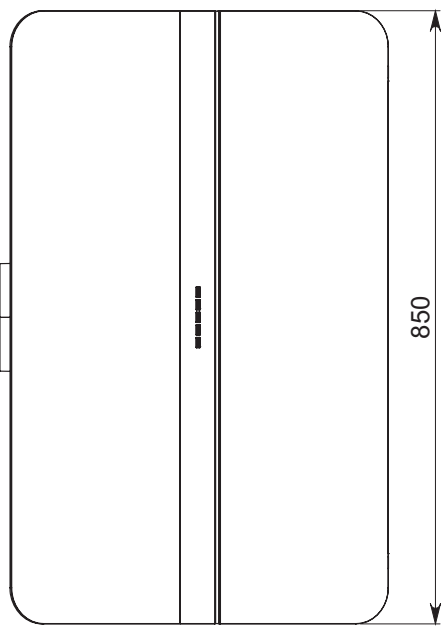
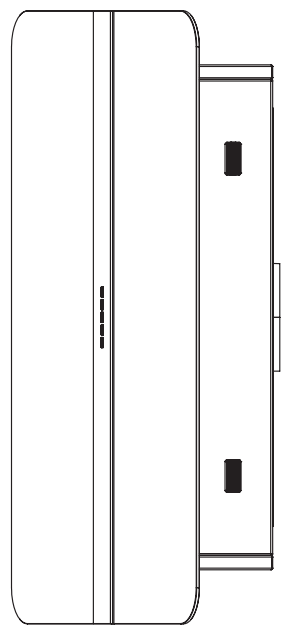
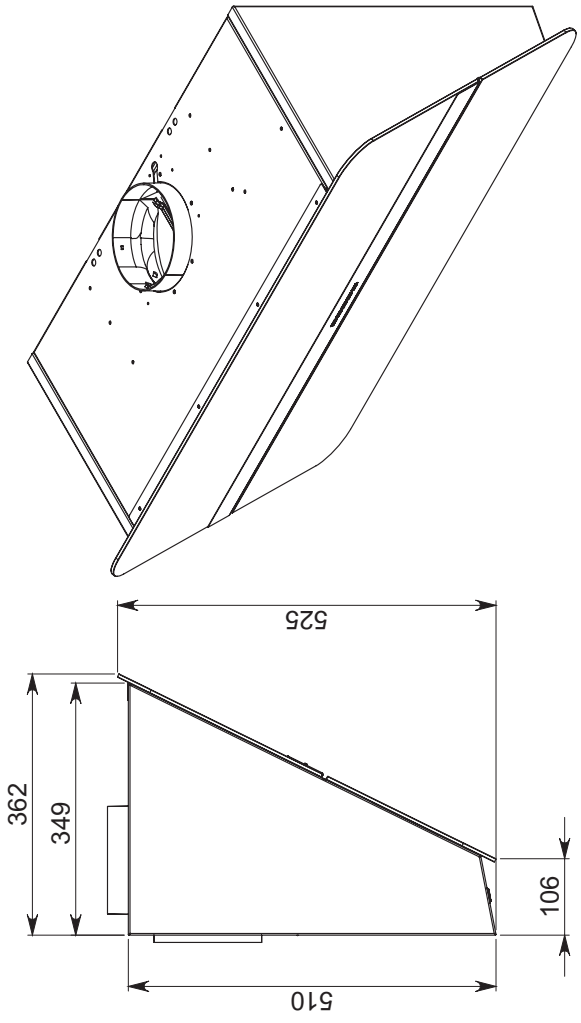
JUST COOKERHOODS

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

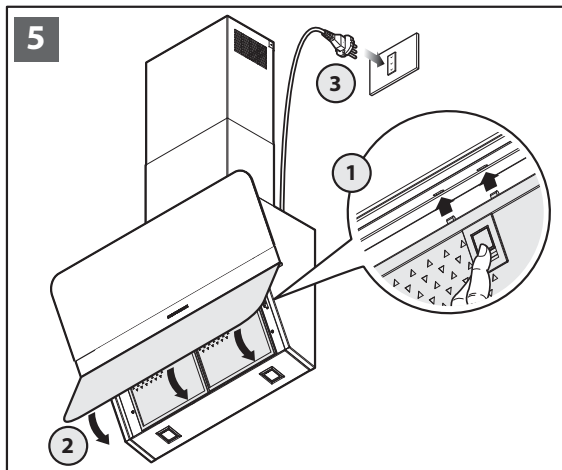
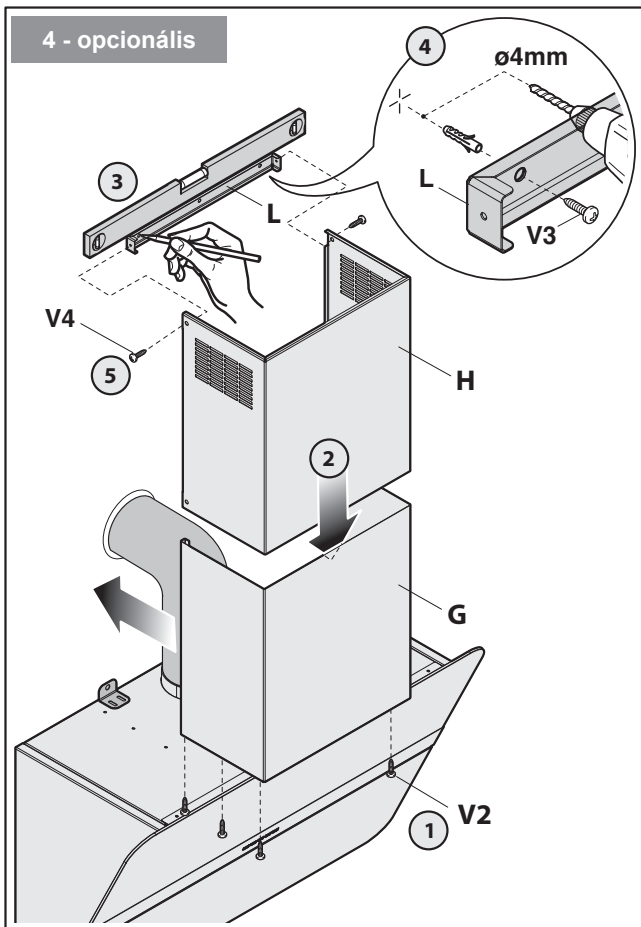
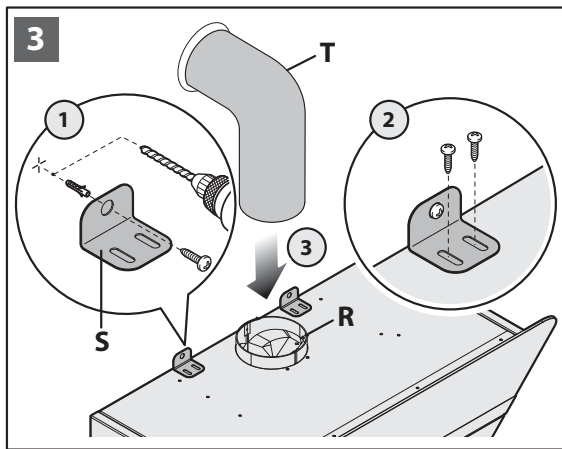
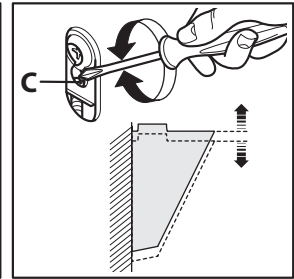
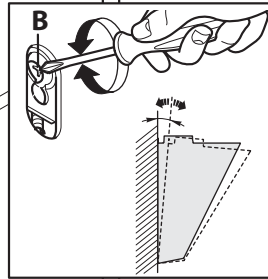
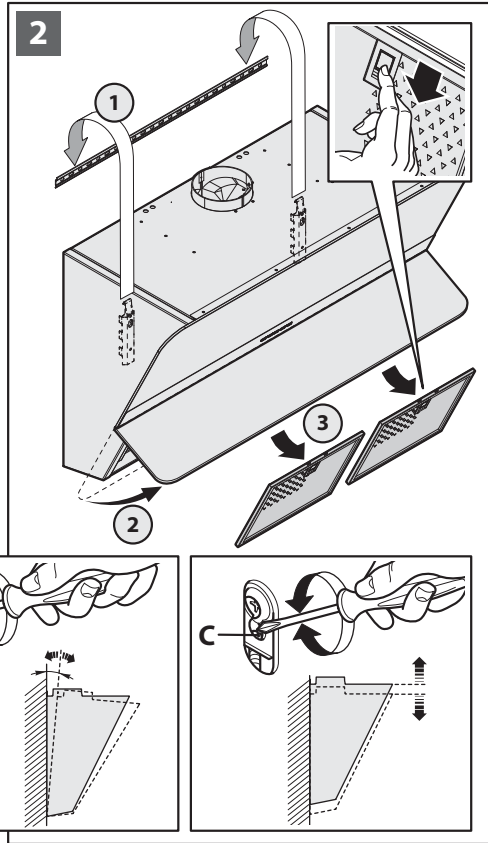
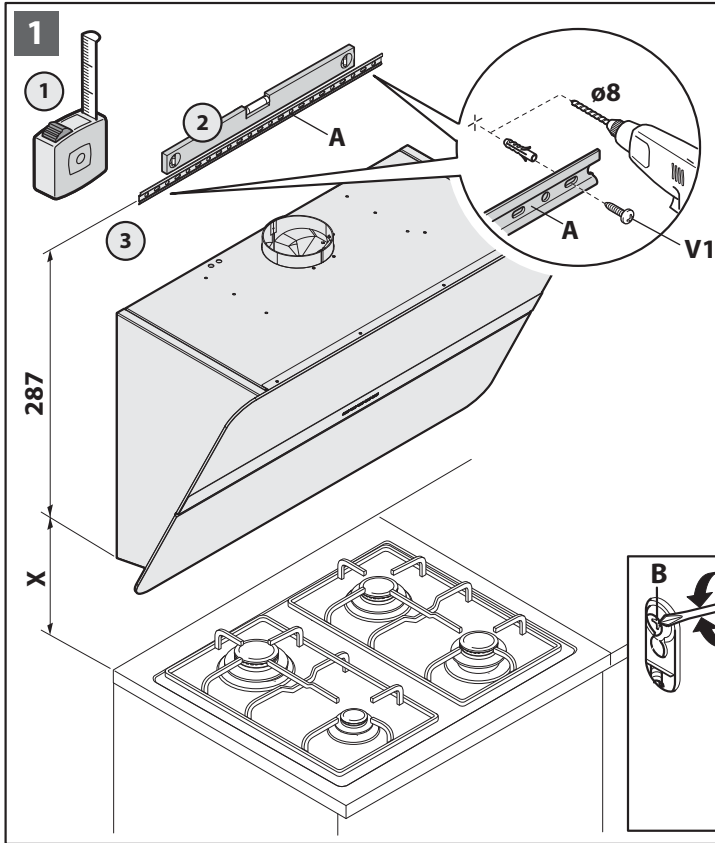


FLIPPER 85 600 m<sup>3</sup>/h

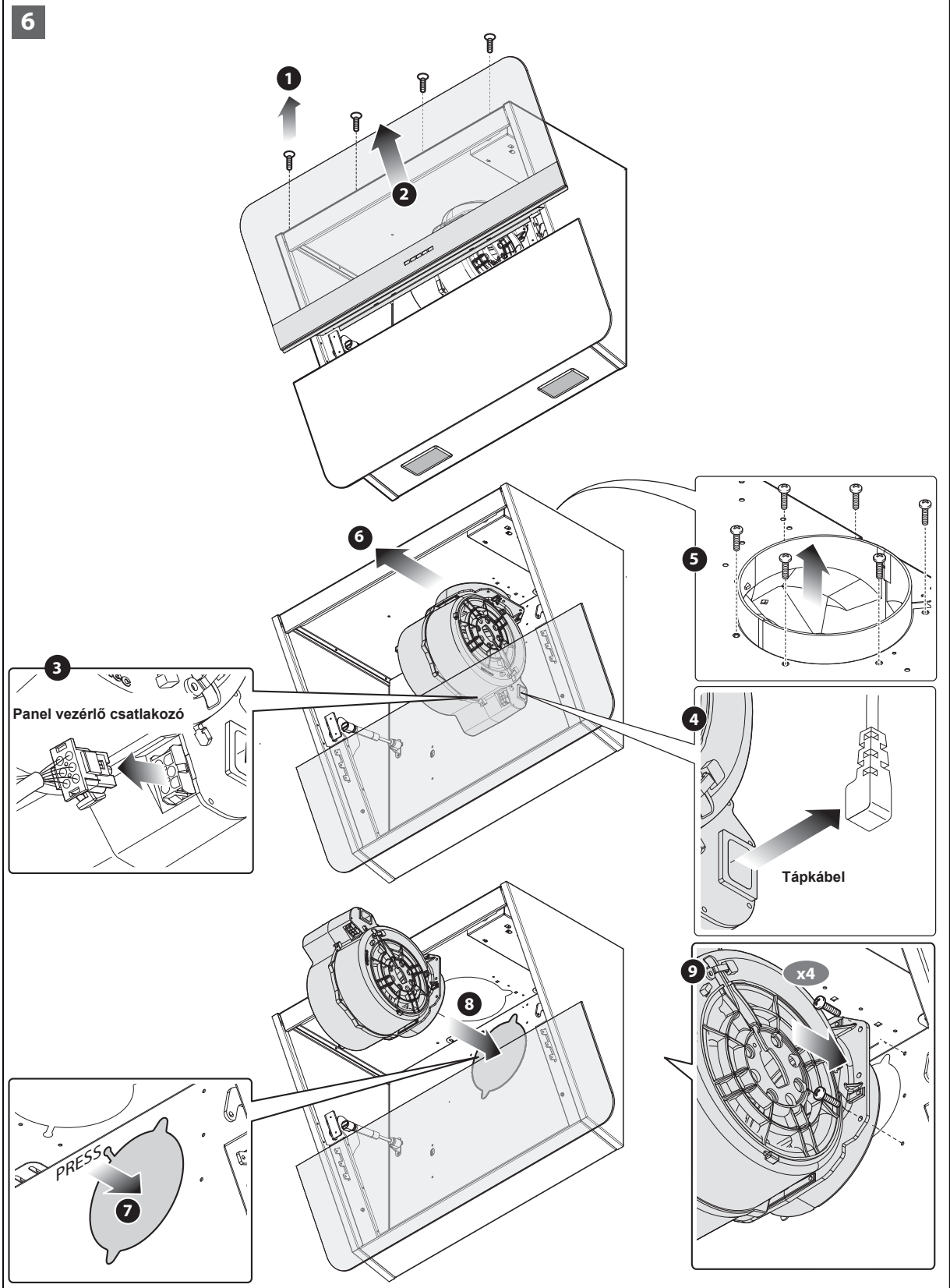




FLIPPER 85 800 m<sup>3</sup>/h



A hátsó kivezetés kizárólag 800 m<sup>3</sup>/ó-s teljesítményű ventilátorral megvalósítható



# HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

## A FIGYELMEZTETÉSEK



A használati útmutatót mindig őrizzük meg későbbi használat céljából. Amennyiben a készüléket eladjuk vagy átadjuk egy harmadik személy számára, gondoskodjunk arról, hogy az új felhasználó a készülékkel együtt az útmutatót is megkapja, ezáltal elsajátíthassa a készülék helyes használatát és tisztában legyen az esetleges veszélyekkel is. Ezen figyelmeztetések saját és a közelben tartózkodók biztonságát szolgálják, ezért fontos, hogy a készülék telepítése és használatba vétele előtt ezeket gondosan átolvassuk.

A készülék nem alkalmas gyermekek vagy fogyatékkal élő személyek általi használatra, kivéve ha ez egy felelős személy felügyelete alatt történik, aki ügyel, hogy a készülék használata biztonságos maradjon.

Kisgyermek csak felügyelet mellett használhatja a készüléket, elkerülendő, hogy játszanak a készülékkel.

A készülék telepítését kizárólag szakember végezheti, az érvényes előírások betartása mellett. A telepítés során az elektromos rendszer bármilyen módosítását kizárólag szakképzett villanyszerelő végezheti el.

A rendszer karakterisztikájának módosítása, vagy módosításának megkísérlése rendkívül veszélyes. Meghibásodás vagy a készülék javításának szükségessége esetén ne próbáljuk magunk megoldani a hibát.

Hozzá nem értő személy által végzett javítás során a készülék károsodhat. A készülék javításával vagy egyéb ezzel kapcsolatos művelettel forduljunk a hivatalos márkaszervizhez vagy az alkatrész-szolgáltató központhoz.

Mindig ellenőrizzük, hogy az elektromos alkatrészek (világítás, elszívó berendezés), ki legyen kapcsolva, amikor a készülék használaton kívül van. Mielőtt bármilyen műveletet végrehajtánánk, olvassuk át a teljes útmutatót.

A páraelszívó kizárólag háztartási rendeltetésű konyhákban a főzés során keletkező gőzök elszívására szolgál. Bármilyen ettől eltérő célú használatért a gyártó nem vállal felelősséget.

A készülékre helyezett vagy erre akasztott (amennyiben ez lehetséges) tárgy tömege nem haladhatja meg a 1,5 kg-ot. A telepítést követően tisztítsuk át a rozsdamentes acél burkolatot, távolítsuk el a védőfólia ragasztórétegének esetleges maradványát, illetve egyéb zsír-, olajfoltot. Megvásárolhatjuk a gyártó által biztosított külön tisztítókendőt is. Ettől eltérő tisztítóeszköz, tisztítószer használata esetén bekövetkező bármilyen károsodásért a gyártó felelősséget nem vállal.



**Vigyázat!**

A készüléket annak élettartamának végén a vonatkozó törvényi előírások szerint selejtezzük le.

## BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK



Az elektromos rendszer a nemzetközi biztonsági előírásoknak megfelelő földelő csatlakozással kell rendelkezzen, valamint ezenfelül meg kell feleljen az Európai Unió elektromágneses kompatibilitási szabványának.

Ne csatlakoztassuk a készüléket (bojlerből, tűzhelyről, kandallóról érkező) kéményhez, füstelvezető csőhöz. Ellenőrizzük, hogy a hálózati feszültség megfelelően a készülék típus tábláján jelzett értékkel.

A páraelszívó készülék alatt soha ne főzzünk nyílt lánggal.

Használat során ellenőrizzük a sütő edényeket: a felforrósodott olaj gyúlékony lehet.

- Gondoskodjunk a helyiség megfelelő szellőzéséről, amikor a páraelszívóval egyidejűleg gázt vagy egyéb üzemanyagot égető készüléket is használunk.

- A páraelszívó készülék alatt ne flambírozzunk.

- Az elszívott levegőt ne vezessük olyan füstcsőbe, amely gázt vagy egyéb üzemanyagot égető készülék égéstermékének elvezetésére szolgál.

- Gondoskodjunk az elszívott levegőre vonatkozó összes előírásnak történő megfeleléséről.



**Tisztítási, karbantartási művelet végrehajtása előtt áramtalanítsuk a készüléket: húzzuk ki a dugvillát a csatlakozó aljzatból, vagy a megszakítót kapcsoljuk le. A gyártó elhárít mindennemű felelősséget, amely a jelen útmutatóban foglalt utasítások, illetve ezen belül is kiemelten a beüzemelésre, használatra, karbantartásra vonatkozó biztonsági figyelmeztetések figyelmen kívül hagyásából eredően, közvetlenül vagy közvetett módon emberben, állatban dologi tárgyban esett kárra vonatkozik.**

- Amennyiben a tisztítás nem az utasításoknak megfelelően történik, tűz következhet be. A tűzhely rögzítésére szolgáló csavar hossza legfeljebb 10 mm legyen (tartozékként jár).

**VIGYÁZAT!** Tűzhely használata során a közeli tárgyak átforrósodhatnak.

- A kürtő rögzítéséhez használt csavar hossza nem haladhatja meg a 10 mm-t (tartozékként jár).

**VIGYÁZAT!** A készüléket a csavarok nélkül vagy az utasítások figyelmen kívül hagyása mellett beüzemelve elektromos áramütés veszélye lép fel.

## B MŰSZAKI ADATOK

A műszaki adatok a készülék elektromos paramétereire vonatkoznak. Ezek a páraelszívó készüléken belül található típus táblán szerepelnek.

## TELEPÍTÉS



**(Ez a szakasz kizárólag a készülék telepítésében jártas, képzett szakembereknek szól.)**

A páraelszívó alsó pontja és a tűzhely felső pontja közötti minimális távolság gáztűzhely esetén 65 cm (lásd a 01. ábrán).

Az Európai Unió, 2002.07.01-i, TC61 részét képező EN60335-2-31 szabvány (7.12.1. alcikkely, 10.11-i 15-ös napirendi pont) vonatkozó részei alapján a Flipper modelleknél ez a távolság 53 cm-re csökkenthető, azonban amennyiben a gázfűzőlap útmutatója nagyobb távolságot ír elő, úgy az az irányadó.

Külső kivezetés esetén a légelvezető cső átmérője legalább akkora vagy nagyobb kell legyen, mint a páraelszívóból kiálló csatlakozócsonk átmérője.

A vízszintes szakaszokon a cső enyhén emelkedjen felfelé (cca. 10%-kal), ezzel elősegítve a gőzök kinyomását.

A lehető legkevesebb ívet, könyököt alkalmazzuk, és a lehető legrövidebb csőhosszra törekedjünk. Tartsuk be a szabad légkörbe történő levegő kivezetésre vonatkozó előírásokat.

Amennyiben a helyiségben, amelyikben az elszívás történik, egyidejűleg bojler, tűzhelyet, kandallót, vagy bármilyen gáz, üzemanyag elégetésével működő eszközt is használunk, biztosítsunk megfelelő szellőzést, légáramlatot.

Szerelési utasítások: lásd az O szakaszban.

# D

## CSATLAKOZTATÁS HÁLÓZATI ÁRAMKÖRRE

(Ez a szakasz kizárólag a készülék telepítésében jártas, képzett szakembereknek szól.)

### VIGYÁZAT!

Mielőtt bármilyen műveletet végrehajtanánk a készülék belsejében, áramtalanítsuk azt, csatlakoztassuk le a hálózati áramkörrel. Ellenőrizzük, hogy a készülék belsejében a vezetékek nem lazultak-e ki, nem szakadtak-e el, ilyen esetben mindig forduljunk a legközelebbi márkaszervizhez.

**Az elektromos bekötéseket kizárólag képzett szakember végezheti.**

A csatlakoztatás kizárólag az érvényes előírások betartása mellett történhet. Ellenőrizzük, hogy a megszakító és az elektromos hálózat elbírja a készülék okozta terhelést (a műszaki adatokról lásd a **B** pontot).

Egyes készülékeknek a tápkábelhez nem jár dugasz, itt mindig „szabványos” dugaszt kell alkalmaznunk a következő szempontok figyelembevételével:

- a sárga és zöld színű vezeték mindig a földelővezeték,

- a kék vagy fehér színű vezeték a nulla vezeték,

- a barna vagy fekete vezeték a fázis,

- a kábel forró alkatrészekkel nem érintkezhet (70°C-nál melegebb alkatrésszel),

- A tápkábelre eső terhelésnek megfelelő dugaszt alkalmazzunk, melyet az ehhez való hálózati aljzathoz csatlakoztassunk.

Azon készülékek esetében, melyeknél a tápkábel gyárilag dugasszal is el van látva, ügyeljünk, hogy a terhelésnek megfelelő hálózati áramkörre csatlakoztassuk a dugaszt.

Forduljunk képzett szakemberhez (lásd a műszaki adatokkal kapcsolatosan a **B** pontot).

**A gyártó elhárít minden felelősséget, amely a biztonsági előírások be nem tartásából ered.**

# E

## ELSZÍVÁS KÜLSŐ KIVEZETÉSSEL (kifúvás)

Ennél a kivitelezési módnál a konyhai gőzök és a pára egy légcsatornán át kivezetésre kerülnek külső légtérbe. A készülék felső részéből kiemelkedő továbbító berendezéshez egy légcsővet csatlakoztatnak, amelyen keresztül a gőzök és a pára távozik. Ennél a kivitelezésnél a szénzsűrőket, amennyiben azok behelyezésre kerültek, el kell távolítani (ehhez lásd az **F** pontot). A szabványoknak megfelelően amennyiben a helyiségben egyidejűleg más, gázt vagy egyéb üzemanyagot égető berendezések működnek, biztosítani kell a megfelelő szellőzést.

Németországra vonatkozó külön előírás:

Amennyiben a páraelszívóval egyidejűleg más, nem elektromos árammal működő berendezés is üzemel, a helyiségben a negatív nyomás nem haladhatja meg a 4 Pa-t (4x10E-5 bar).

# F

## BELSŐ KERINGTETÉS (szűrővel)

Belső keringtetéses módban a levegő az aktív szénzsűrőkön áthaladva megtisztul, majd visszajuttatásra kerül a konyhába.

Ellenőrizzük, hogy a szénzsűrők behelyezésre kerültek-e. Amennyiben nem, a **H**. pontban leírtak szerint helyezzük be a szénzsűrőket.

Amennyiben szűrős kivitelben használjuk a készüléket, a motor kivezető nyílásáról a huzatgátló visszacsapószelepet távolítsuk el.



**A maximális hatékonyság érdekében a harmadik sebességfokozatot akkor alkalmazzuk, amikor nagyon sok pára jutott a levegőbe vagy erősen kellemetlen szagok vannak a helyiségben, a második sebességfokozat normál körülmények között használatos, az első sebességfokozat pedig minimális áramfelvétel mellett biztosít tiszta levegőt. Az elszívót a főzés megkezdésekor kapcsoljuk be, és addig hagyjuk bekapcsolva, amíg a szagok megszűnnek..**

# G

## HASZNÁLAT

### ELEKTRONIKUS VEZÉRLŐPANEL

**Világítás nyomógomb** ☀

• BE: a világítás ég (a nyomógomb is világít),

• KI: világítás lekapcsol.

„-” **nyomógomb**

Lenyomásával csökkentjük a motor sebességét.

A sebességfokozatokat a kigyulladó LED-lámpák száma jelzi (kivéve a világítás és az időzítés LED-lámpáit).

„+” **nyomógomb**

Lenyomásával növeljük a motor sebességét.

A sebességfokozatokat a kigyulladó LED-lámpák száma jelzi (kivéve a világítás és az időzítés LED-lámpáit).

(A négy sebességfokozatú változatnál a „+” nyomógomb villog. A negyedik sebesség 7 percig bekapcsolva marad, ezután a motor visszavált harmadik sebességre.)

**Mode nyomógomb**

Funkciója: a motor be- és kikapcsolása.

Amennyiben a „**legutóbbi sebesség**” funkció aktív, a motor a legutóbbi kikapcsolás előtt, még utoljára használt sebességfokozaton indul el.

*Opcionális: a távvezérlővel ellátott változat (csak egyes változatoknál).*

### VIGYÁZAT!

A készüléket elektromágneses jelektől, hullámoktól távol telepítsük, mivel ezek zavart okozhatnak az elektronikus rendszer működésében.

Legnagyobb hatótávolság: 5 méter. Más berendezés okozta elektromágneses zavar esetén a maximális hatótávolság kevesebb is lehet mint 5 méter.

Világítás nyomógomb a távvezérlőn: világítás be- és kikapcsolása.

• „-” és „+” nyomógomb: növelje/csökkentse a sebességet (a motor indításához nyomjuk le akár a „+”, akár a „-” nyomógombot).

• Időzítő nyomógomb : lásd az alábbi utasításokat.

**Időzítő és „szűrő eldugult” figyelmeztető nyomógomb** ⌚

• A funkció 15 percig a korábban beállított sebességfokozaton működteti a készüléket, majd automatikusan leállítja (a nyomógomb villog).

• 30 üzemóra után a nyomógomb jelzi, hogy esedékes a zsírszűrők tisztítása (a nyomógomb folytonosan, piros színnel világít). A figyelmeztetés kikapcsolásához nyomjuk le pár másodperc hosszan a gombot, egészen addig, amíg a piros fény kialszik. Ezután kapcsoljuk le a készüléket, majd kapcsoljuk vissza, ellenőrizendő, hogy a figyelmeztetést valóban töröltük.

# H

## SZŰRŐK (levételére és cseréjére vonatkozó utasítások)

### 1. ZSÍRSZŰRŐK

A fém zsírszűrők kivételéhez a 2. ábrának megfelelően nyissuk ki az ajtót. A fogantyún lévő gombot benyomva hajtsuk le a szűrőt.

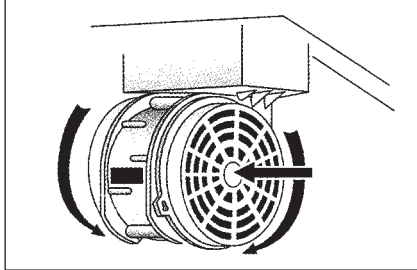
### 2. SZÉNSZŰRŐ BETÉTEK

A H1 pontnak megfelelően vegyük le a zsírszűrőket.

Ezután mind a motor bal, mind a jobb oldalára akasztott szűrő könnyen hozzáférhető.

Az új szűrő behelyezésével kapcsolatosan lásd az ábrát.

Új szűrő rendelésével forduljunk a forgalmazóhoz/viszonteladóhoz.



# I

## VILÁGÍTÁS (kiszerezés és csere)

### 2. LED-ES SPOTLÁMPA (Flipper)

A készülék nagy hatásfokú, kis fogyasztású LED izzósoros fényforrással rendelkezik, amely normál használat mellett rendkívül hosszú ideig működik.

### 2. SPOTLÁMPA (Flipper/E)

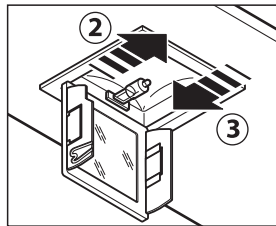
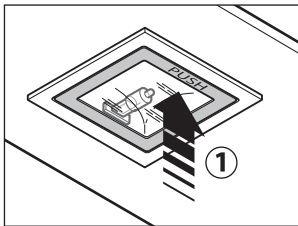
Hogyan cseréljük a halogén izzót:

a) Ellenőrizzük, hogy a készülék le legyen csatlakoztatva a hálózati áramkörtől.

b) **Nyissuk fel teljesen, 90 fokig a panelt a PUSH gomb benyomásával.**

c) Azonos izzóval cseréljük ki a régit (halogén, max. 20W, 12V, G4 foglalat).

d) Zárjuk le a panelt. Amennyiben az nem záródik megfelelően, ismételjük a meg a b lépést.



# L

## KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

A folyamatos karbantartás mellett az idő múlásával is fenntartható a készülék megfelelő és hatékony működése. A zsírszűrők és a széniszűrők különös figyelmet igényelnek. A szűrők és ezek tartóelmeinek gyakori tisztításával biztosíthatjuk, hogy a zsír nem gyúlik meg a készüléken, és így tűz sem keletkezik.

### 1. ZSÍRSZŰRŐK

A zsírszűrők a levegőben szálló zsír-részecskéket kötik le, emiatt havonta tisztítószeres forró vízben át kell mosni ezeket. Mosás közben ügyeljünk, hogy ne hajlítsuk meg a szűrőket. Csak akkor helyezzük vissza a szűrőket, amikor már teljesen megszáradtak. A levételük és cseréjük módját a H1 pont ismerteti. A műveletet rendszeresen meg kell ismételni.

### 2. SZÉNSZŰRŐK

A szűrőkön áthaladó levegő által hordozott szagokat köti le. A levegő több alkalommal is áthalad a szűrőkön, ezután már megtisztulva kerül visszafúvásra a konyhába. A széniszűrők nem tisztíthatók, általában 3-4 havonta ki kell cserélnünk (használatától függően). A széniszűrők cseréjét a H2 pontban találjuk.

### 3. KÉSZÜLÉK KÜLSŐ FELÜLETÉNEK TISZTÍTÁSA

Javasolt, hogy két hetente (15 naponta) tisztítsuk meg a készülék külső felületét, így megelőzhetjük, hogy a lerakódó zsír, olaj kárt tegyen a rozsdamentes acél felületben.

A külső felületet nedves ruhával, semleges folyékony tisztítószerezrel vagy denaturált szeszszel tisztítsuk.

Ujjlenyomat mentes (fasteel) felületi kezelés esetén csak tiszta vízzel és semleges szappanos eleggyel mossuk át a felületet. Puha kendőt használjunk, öblítsük és szárítsuk meg alaposan a felületet. Ne használjunk dörzsölő hatású tisztítószert, durva kendőt, vagy fém felület tisztítására szolgáló kendőt, mivel ezek helyrehozhatatlan módon károsíthatják a bevonatot. A fenti utasítások betartásának elmulasztásával helyrehozhatatlan károkat tehetünk a fém felületben. Ezen kezelési utasításokat együtt tároljuk a használatra vonatkozó utasításokkal.

A gyártó nem vállal felelősséget olyan károkért, melyek a fenti utasítások be nem tartásából erednek.

### 4. KÉSZÜLÉK BELSŐ ELEMEINEK TISZTÍTÁSA

A készülék belsejében található elektromos alkatrészek, illetve a villanymotor elemei folyadékkal, tisztítószerekkel nem tisztítható.

**Ne használjunk súroló, dörzsölő hatású termékeket.**

**A fenti műveletek csakis úgy hajthatjuk végre, hogy előtte a készüléket lecsatlakoztattuk a hálózati áramkörtől.**





## **M** JÓTÁLLÁS

Az új készülékre jótállás vonatkozik.  
A jótállási feltételeit a forgalmazó szabja meg.



**A gyártó nem vállal felelősséget az útmutatóban esetlegesen előforduló, nyomtatási vagy fordítási hibákból eredő pontatlanságokért. A gyártó fenntartja a jogot a termék módosítására vonatkozóan amennyiben ezt saját vagy a felhasználó érdekében szükségesnek véli, az alapvető biztonsági és működtetési jellemzők megtartása mellett.**

## **N** SZERELÉSI UTASÍTÁSOK

**VIGYÁZAT!** A készüléket az útmutatóban szereplő utasítások mellőzésével vagy a tartozékként járó csavarok nélkül történő rögzítése áramütéshez vezethet.

### **1. lépés (1. ábra)**

- Helyezzük a tartókonzolt („A” elem) a falra, az X+287 mm képlet kiszámításából kapott távolságra a tűzhely magasságától.
- Vízmértékkel ellenőrizzük, hogy a konzol vízszintben legyen, és jelöljük meg a konzol két végén a két fúrási helyet.
- Fúrunk két 8 mm átmérőjű lyukat, helyezzük be a 8 mm átmérőjű dübeleket, majd a tartozékként járó csavarokkal (V1) rögzítjük a konzolt.

### **2. lépés (2. ábra)**

- Akasszuk a készüléket a konzolra.
- Óvatosan nyissuk ki az ajtót, és vegyük ki a fém szűrőket.
- A tartókonzolon lévő rögzítőcsavarokkal igazítsuk be a készüléket. A felső csavarral (B) állíthatjuk a faltól való távolságot, az alsó csavar (C) a függőlegesen elmozdulást.

### **3. lépés (3. ábra)**

- Annak érdekében, hogy saját súlyánál fogva a készülék ne essen le, valamint hogy az akasztófülek egy alsó lökés esetén ne akadjanak ki, az ábrának megfelelően szereljük fel a biztonsági sarokelemet (S).
- A külső kivezetéses változatnál a motor kimeneti csatlakozócsonkjára (R) megfelelő csövet (T) csatlakoztatva vezessük el az elszívott levegőt a külső légtérbe. Hátsó kivezetés esetén emellett tanulmányozzuk a 6. ábrát.
- Az elektromos bekötést kizárólag akkor végezzük el, amikor a készülék nem csatlakozik a hálózati áramkörre, vagyis áramtalanítva van.

### **4. lépés (opcionális) (4. ábra)**

- Helyezzük a kürtőbe (G) a toldó elemet (H), majd a 8 db csavarral (V2) rögzítjük azt a páraelszívó készülékházához.
- Húzzuk ki a toldó elemet (H) addig, amíg az el nem éri a kívánt magasságot.
- A megfelelő magasság meghatározása után helyezzük a falra a konzolt (L), vízmértékkel állítsuk vízszintbe, majd a két végén jelöljük meg a fura-  
tok helyeit.
- Fúrjuk meg a két 4 mm-es átmérőjű lyukat, helyezzünk be a dübeleket, majd a tartozékként kapott csavarokkal (V3) rögzítjük a konzolt.
- A toldó elemet (H) a csavarokkal (V4) rögzítjük a konzolhoz (L).

### **5. lépés**

- Helyezzük a fém szűrőket az elszívóba, majd zárjuk vissza az ajtót.
- Helyezzük áram alá a készüléket az érvényes szabályozásnak megfelelően (D szakasz).

**Importőr:**

**MULTIKOMPLEX BUDAPEST KFT.**  
a páraelszívók szakértője... 1995 óta

**H - 1211 Budapest, Mansfeld Péter u. 27**  
**(volt Bajáki Ferenc utca)**  
**tel.: +(36-1) 427 0325, +(36-1) 427-0326;**  
**fax: +(36-1)427 0327**

**[www.multikomplex.hu](http://www.multikomplex.hu)**